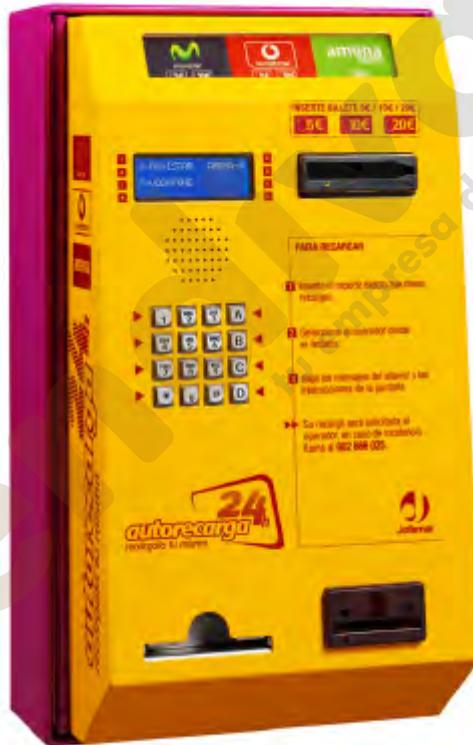


Español



*mini*



Manual de utilización



# ATENCIÓN

Lea estas instrucciones atentamente antes de utilizar su aparato:

- **La máquina debe ir anclada o sujeta** a la pared de alguna manera que garantice su estabilidad.
- **Antes de conectar a la red**, asegúrese que las características de la red sean las correctas.
- **No limpie la máquina** con productos que sean muy concentrados ya que puede atacar al color de la pintura.
- **La máquina debe instalarse** en posición vertical, tanto lateral como frontalmente, con una inclinación máxima del 5 %.
- **La clavija del cable de alimentación** debe instalarse de modo que sea fácilmente accesible para su desconexión.
- **Temperatura de funcionamiento entre 5º y 40º.**
- **Proteger la máquina** de la humedad, polvo, suciedad, etc.
- **Una limpieza frecuente**, puede evitar averías y alargar la vida de la máquina.
- **Al desechar material de embalaje o una máquina vieja**, consulte a las autoridades locales acerca de su reciclado.

**Jofemar S.A.**

Ctra. de Marcilla Km.2, 31350 Peralta. Navarra, Spain.

Vendival  
tu empresa de vending

# Índice

1.	Simbología empleada en este manual.....	5
2.	Descripción de la máquina.....	6
2.1.	Construcción.....	6
2.1.1.	Dimensiones y peso.....	7
3.	Especificaciones eléctricas.....	7
3.1.	Preinstalación eléctrica.....	8
4.	Instalación y puesta en marcha.....	8
4.1.	Instalación.....	8
4.1.1.	Preliminares.....	8
4.1.2.	Montaje de la AR-24 mini.....	9
4.2.	Puesta en marcha.....	10
4.3.	Instalación inicial.....	10
5.	Sistema de menús de programación.....	11
5.1.1.	Menú de PROGRAMACIÓN.....	12
5.1.1.1.	PARAM. GENERALES.....	12
5.1.1.1.1.	Hora / Fecha.....	12
5.1.1.1.2.	PASSWORD 10 ULT.....	12
5.1.1.1.3.	SONIDO SI / NO.....	12
5.1.1.1.4.	RESET AR-24.....	12
5.1.1.2.	PRUEBA DE CONEX.....	12
5.1.1.3.	CONFIG IMPRESORA.....	12
5.1.1.4.	INSTALACION.....	12
5.1.2.	Menú de VISUALIZACION.....	13
5.1.2.1.	CONTABILIDAD.....	13
5.1.2.1.1.	CONTAB. TOTALES.....	13
5.1.2.1.2.	CONTAB. DIARIA.....	13
5.1.2.1.3.	RST CONTAB PARC.....	13
5.1.2.2.	PARAMS GENERALES.....	13
5.1.2.3.	INFO DE GESTION.....	13
5.1.2.4.	AVERIAS.....	13
5.1.2.5.	COBERTURA.....	14
5.2.	Diagramas de la estructura de los menús de servicio AR-24.....	14
5.2.1.	Menú de programación.....	14
5.2.2.	Menú de visualización.....	14
5.3.	Acceso a funciones ocultas.....	15
5.3.1.	Diez últimas recargas.....	15
6.	Diagnóstico de averías.....	15
6.1.	Posibles mensajes de error en la instalación.....	15
6.2.	Problemas en las recargas.....	16
6.3.	Otros problemas en el uso normal de la máquina.....	17

## 1. Simbología empleada en este manual

 Este símbolo indica que existen unas explicaciones más detalladas acerca de esa materia en otro punto del manual.

 Este símbolo hace referencia a la programación.

 Este símbolo advierte de gran importancia.

 Este símbolo advierte del peligro de alta tensión.



Este símbolo indica que **no hay que tirar** un determinado material **a la basura**.



Este símbolo indica que un determinado material es **reciclable**.

## 2. Descripción de la máquina.

La **AR-24 mini** es un equipo que permite la realización de recargas de tarjetas telefónicas de prepago. La gestión de las recargas se realiza en tiempo real mediante la conexión a un servidor a través de la red GPRS, esto permite que el usuario reciba la recarga directamente de una forma rápida y cómoda.

La AR-24 mini está equipada con un lector de billetes de alta fiabilidad, lo que asegura la discriminación de billetes fraudulentos. Este lector de billetes viene equipado con un stacker para 200 billetes, lo cual le confiere una gran capacidad de almacenaje.

A su vez la AR-24 mini viene equipada con una impresora, lo que permitirá proporcionar al usuario un resguardo de la recarga efectuada, y simplificar la gestión mediante la impresión de contabilidades.

La AR-24 cuenta también con un altavoz a través del cual, mediante unas locuciones, se va guiando al usuario durante el proceso de recarga.

Opcionalmente, puede ir equipada con un lector de tarjetas, permitiendo con ello la ampliación de los productos a recargar, como abonos de transporte, tarjetas monedero, etc.

### 2.1. Construcción.

Básicamente esta constituida por una caja y una puerta, ambas metálicas y pintadas con pintura epoxy.

Esta construida con chapa de 1mm de espesor. Su estructura a base de plegados y soldaduras resulta ser extremadamente robusta.

Cuenta con un seguro sistema de cierre.

En su parte interior contiene los siguientes elementos y que más tarde se describen.

Lector de billetes: Adosado a la puerta por su parte interior se encuentra el lector de billetes equipado con un stacker de 200 billetes.

- Circuito electrónico: El circuito electrónico consta de una placa electrónica principal que a su vez tiene adosada una placa satélite. Forma un conjunto solidario con el teclado y el display sin necesidad de utilizar cableados para su interconexión. Se encuentra adosado a la puerta por el interior.
- Teclado: También adosado a la puerta por su parte interior. Al exterior solo asoman los pulsadores. Se conecta directamente al circuito principal mediante un conector. El teclado es metálico y antivandálico, a prueba de líquidos. Consta de 10 teclas alfanuméricas y 4 teclas de función.
- Display: Adosado también a la puerta y protegido del exterior mediante una carátula de policarbonato. Como el teclado, se conecta directamente al circuito

principal sin necesidad de utilizar cables. Se trata de un display alfanumérico de 4 líneas y 20 caracteres por línea, retroiluminado.

- Impresora: Alojada sobre el cajetín de salida de ticket, permite la impresión de resguardos de las recargas. El cajetín de salida de ticket evita que el ticket se caiga al ser impreso y que el usuario pueda estirar del papel durante la impresión y con ello dañar la impresora.
- Taladros y casquillos roscados en el fondo que permiten la entrada de la alimentación eléctrica y la sujeción a la pared o elemento que la soporta.
- Opcionalmente un lector de tarjetas chip.
- Tapa de la ventana publicitaria: Mediante 6 tuercas moleteadas se retira la tapa que da acceso a la ventana publicitaria, con el fin de poder cambiar la publicidad.

En el exterior cuenta con:

- Boca del lector de billetes, por donde el usuario introducirá los billetes.
- Opcionalmente con la carátula del lector de tarjetas.
- Cajetín de salida de ticket.
- Ventana publicitaria.
- Pictogramas con instrucciones de funcionamiento.
- Cerradura antivandálica

### **2.1.1. Dimensiones y peso.**

Dimensiones: 480x270x220 mm.

Peso: 15 Kg.

## **3. Especificaciones eléctricas.**

Tensión de alimentación: 12V CC.

Intensidad máxima: 1 A.

⚡ La alimentación de la AR-24 mini se realiza mediante un adaptador que convierte la tensión de la red eléctrica a 12V CC. Este adaptador viene suministrado con el equipo, y sus características eléctricas son:

Tensión de alimentación: 100-240 VAC 50/60 Hz.

Intensidad máxima de salida (12 V): 1'25 A.

### 3.1. Preinstalación eléctrica.

⚡ Prepare una toma de corriente de  $220 \pm 10\%$  VAC, 50 Hz. y 5A, protegida con un sistema de conexión automática. La base del enchufe debe ser del mismo tipo que la clavija de la del adaptador. Aténgase a las normas del Reglamento de Instalaciones de Baja Tensión.

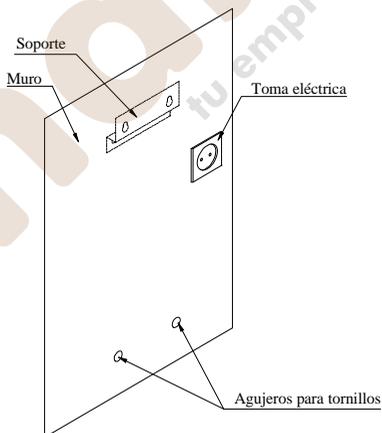
## 4. Instalación y puesta en marcha.

### 4.1. Instalación.

#### 4.1.1. Preliminares

En las proximidades de la AR-24 mini deberá disponerse de una toma de eléctrica de 220V, tal y como se indica en el punto 3.1.

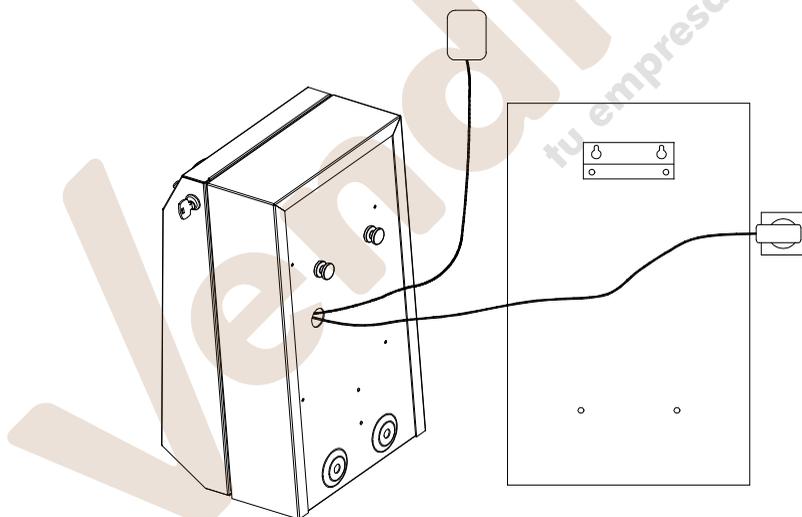
También será necesario disponer de los elementos mecánicos para la fijación de la AR-24 mini a la pared o al soporte de la misma.



#### 4.1.2. Montaje de la AR-24 mini.

Realizar las siguientes operaciones:

- Fijar el soporte de la AR-24 mini a la pared a una distancia del suelo de aproximadamente 160 cm.
- Introducir el cable del adaptador de tensión y el de la antena GSM por el orificio existente al efecto en el fondo de la caja.
- Colgar la AR-24 mini del soporte.
- Fijar la AR-24 mini en su parte inferior mediante los tornillos dispuestos al efecto.
- Conectar el adaptador de tensión a la toma eléctrica.
- Ubicar la antena en un lugar en el que la cobertura sea suficiente para el correcto funcionamiento de la máquina.



## 4.2. Puesta en marcha.

Una vez anclada a la pared, se deberá abrir la puerta y conectar la antena GSM en la toma de antena del modem GSM. Posteriormente se deberá conectar el conector del adaptador de red en el conector de alimentación del que dispone la AR-24 mini.

Realizados estos pasos, la AR-24 mini deberá comenzar a funcionar.

## 4.3. Instalación inicial

1. Para realizar la puesta en marcha de la máquina es imprescindible disponer de los códigos 10 y 20 proporcionados por PANINI.
2. Realizar la instalación física y conexión a la red eléctrica de la máquina.
3. Conectar la alimentación a la máquina.
4. Esperar en torno a un minuto a que en el display aparezca **SIN CONFIGURAR**.
5. Pulsar el botón de servicio (blanco), situado en la tarjeta electrónica de la puerta, durante unos segundos hasta que aparezca en el display un menú de servicio.
6. En este menú de servicio hay que seleccionar PROGRAMACION pulsando 1 en el teclado.
7. Pulsar '\*' y aparecerá un menú de **INSTALACION**.
8. Pulsar '0'-OK.
9. En la siguiente pantalla que aparece pulsar '\*' para seleccionar PANINI.
10. Introducir el CODIGO 10 y pulsar '\*' para CONFIRMAR.
11. Introducir el CODIGO 20 y pulsar '\*' para CONFIRMAR.
12. El display mostrará sucesivamente los mensajes:
  - a. ENVIANDO DATOS (durante menos de un minuto).
  - b. INSTALANDO.
13. Aparecerá **Editar parametros?** En ese momento pulsar '#' NO.
14. Aparecerá CARGANDO PARAMETROS GPRS.
15. El display mostrará sucesivamente los mensajes:
  - a. Buscando red
  - b. Iniciando sesión
  - c. RESET AR-24

- d. Carga de memorias
- e. Cargando ... 8%
- f. Etc.

16. Esperar a que aparezcan los siguientes mensajes:

- a. CARGA COMPLETADA.
- b. INICIALIZANDO MODEM GSM
- c. REGISTRANDO
- d. INICIALIZANDO MODEM GPRS
- e. COMPLETANDO INICIALIZACION
- f. JOFEMAR y la hora

17. La instalación se ha completado con éxito.

## 5. Sistema de menús de programación.

Para entrar en el menú de servicio será necesario abrir la puerta de la AR-24 mini y accionar el pulsador situado en la tarjeta electrónica de la puerta. Realizado esto, en el display deberá aparecer el menú de servicio.

A continuación debe escogerse la opción que se desee, pulsando en el teclado alfanumérico el número de la misma.

La **opción 1, PROGRAMACION**, permite programar todos los parámetros de funcionamiento, inicializarla y realizar la instalación.

La **opción 2, VISUALIZAR**, permite ver los parámetros programados sin posibilidad de modificarlos, así como ver las contabilidades y las averías.

La **opción 3, TEST**, permite realizar un autotest de la AR-24.

La **opción 0, SALIR**, conduce a la situación de funcionamiento normal o modo usuario. A esta situación se llega desde cualquier punto del menú si no se pulsa ninguna tecla durante un cierto tiempo o **pulsando la tecla C**.

En cada una de las opciones existen diferentes menús guiados. En todos ellos aparecen **en la línea inferior las diferentes funciones de cada una de las teclas**.

Todos los menús son circulares, es decir, existe la posibilidad de desplazarse por ellos hacia derecha e izquierda, para ello se pulsaran '\*' o '#'. Una vez elegida la opción se pulsará '0' para entrar en ella o en los submenús asociados. Si se desea subir de nivel, es decir salir de un submenú o de un menú, se pulsará '8'.

### 5.1.1. Menú de PROGRAMACIÓN

Este menú a su vez se compone de los siguientes submenús con las funciones que se detallan:

#### 5.1.1.1. PARAM. GENERALES

##### 5.1.1.1.1. Hora / Fecha

Esta opción permite programar la fecha y la hora.

##### 5.1.1.1.2. PASSWORD 10 ULT.

Configura el la clave para acceder desde el exterior a las 10 últimas recargas. La clave por defecto es 1234.

##### 5.1.1.1.3. SONIDO SI / NO

Habilita o deshabilita las locuciones durante el proceso de la recarga.

##### 5.1.1.1.4. RESET AR-24

Deja la máquina en el estado que sale de la fábrica. Para realizar esta operación solicitará la introducción de un password, este password es 0123.

#### 5.1.1.2. PRUEBA DE CONEX.

Permite probar la conectividad a Internet de la máquina AR24 con una tarjeta SIM de cualquier compañía telefónica.

#### 5.1.1.3. CONFIG IMPRESORA

A través de ésta opción de programación, se puede configurar el nombre del establecimiento y el CIF del propietario que se deben imprimir **obligatoriamente** en el ticket. Al final de la configuración, se imprimirá un ticket de prueba para comprobar que los datos son correctos y la impresora está instalada correctamente. La edición de los caracteres se realizará mediante el teclado alfanumérico de la misma forma en la que se escribe un mensaje sms en un teléfono móvil.

#### 5.1.1.4. INSTALACION

Inicialización de la máquina.

 Véase el apartado 4.3.

### **5.1.2. Menú de VISUALIZACION**

Este menú a su vez se compone de los siguientes submenús con las funciones que se detallan:

#### **5.1.2.1. CONTABILIDAD**

##### **5.1.2.1.1. CONTAB. TOTALES**

Cont. Total: Ventas desde el último RESET COMPLETO de la máquina

Cont. parc: Ventas desde el último RESET CONTAB.

##### **5.1.2.1.2. CONTAB. DIARIA**

Desglose por productos de las ventas producidas en el intervalo de fechas que se desee seleccionar de los últimos 20 días.

##### **5.1.2.1.3. RST CONTAB PARC.**

Pone las contabilidades parciales a cero. Para realizar esta operación solicitará la introducción de un password, este password es 0123.

#### **5.1.2.2. PARAMS GENERALES**

Permite ver los valores programados para este tipo de parámetros. Para más información ver apartado 9.4.1.1

#### **5.1.2.3. INFO DE GESTION**

Permite ver una serie de información útil para la gestión de la máquina o para la resolución de problemas.

- NSer: Número de serie interno de la máquina
- Cod TPV: Terminal Punto Venta AR-24
- Versión: Versión del programa del modulo AR-24
- Param: Versión de parámetros

#### **5.1.2.4. AVERIAS**

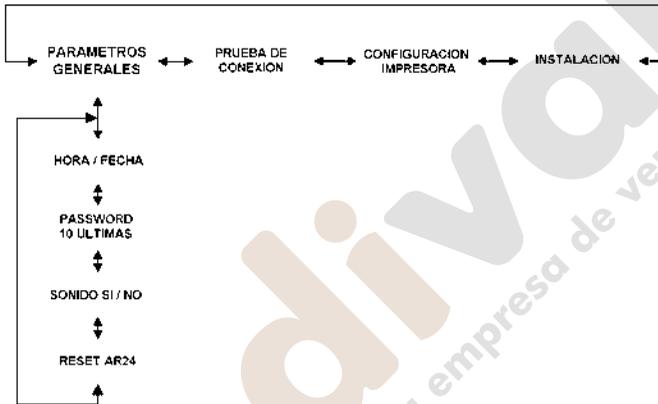
Muestra las averías que detecta mediante el auto-chequeo.

### 5.1.2.5. COBERTURA

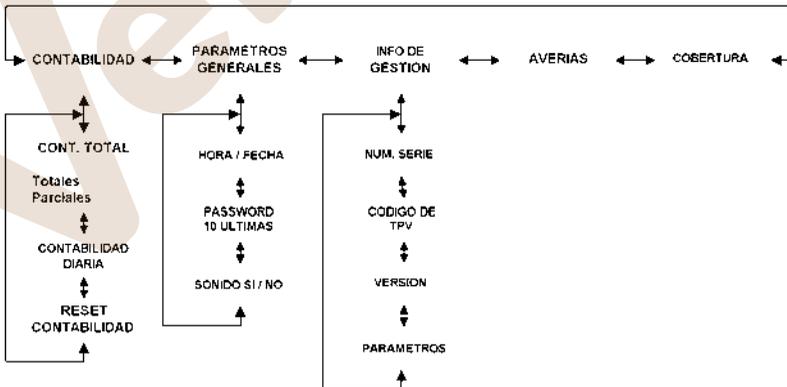
Muestra un valor numérico de la cobertura en el lugar. Se incluye además una G después del margen de cobertura óptimo, que indica que la cobertura GPRS es correcta. Si no aparece dicha G puede ser que la máquina no esté registrada o que no haya cobertura GPRS.

## 5.2. Diagramas de la estructura de los menús de servicio AR-24

### 5.2.1. Menú de programación



### 5.2.2. Menú de visualización



### 5.3. Acceso a funciones ocultas

#### 5.3.1. Diez últimas recargas.

Se puede acceder a las 10 últimas recargas realizadas desde el exterior de la máquina y sin abrirla. Esto se realiza pulsando simultáneamente las teclas 5 y 8 del teclado alfanumérico. Aparecerá un mensaje indicando la introducción de un password que por defecto es el 1234 pero es configurable desde el menú de programación. Además de visualizar las 10 últimas recargas en el display de la máquina, en el caso de que se disponga de una impresora instalada, se permitirá la impresión de un ticket en el que aparezca esta información.

## 6. Diagnóstico de averías.

### 6.1. Posibles mensajes de error en la instalación

Problema	Causa	Solución
CIERRE CONTABILIDADES PULSE UNA TECLA PARA CONTINUAR	Mensaje de advertencia para indicar que se deben contabilizar las recargas que había realizado la máquina hasta ese momento	Pulsar una tecla para salir, acceder al RST CONTAB PARC y hacer un reset.
SIM INVALIDA O MAL INSERTADA	No se ha insertado la tarjeta SIM o se ha hecho defectuosamente o la tarjeta no es válida	Poner cuidadosamente la tarjeta SIM sobre el porta SIM con los contactos hacia el interior e introducir en el MODEM
COBERTURA INSUFICIENTE	El módem no ha logrado registrarse en la red	Saque la antena del frontal de la máquina y colóquela en un sitio en el que haya mejor cobertura.
TIEMPO EXPIRADO	Se ha tardado demasiado en pulsar la tecla que se requería o se ha pulsado una tecla distinta a las opciones que se ofrecen.	Volver a intentarlo
REINTENTAR ó ERROR CÓDIGOS	El código 10 o el código 20 han sido mal introducidos.	Reintente
ERROR SAM	El código 10 o el código 20 han sido mal introducidos dos veces.	Apagar y encender la máquina, volver a intentar la instalación
PIN INTRODUCIDO NO ES CORRECTO	Los códigos 10 y 20 no corresponden con la SIM que se ha introducido	Ponerse en contacto con PANINI
PUK INCORRECTO	Los códigos 10 y 20 no corresponden con la SIM que se ha introducido	Ponerse en contacto con PANINI

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
ERROR EN PUK	Los códigos 10 y 20 no corresponden con la SIM que se ha introducido	Ponerse en contacto con PANINI
PIN NECESARIO	Los códigos 10 y 20 no corresponden con la SIM que se ha introducido	Ponerse en contacto con PANINI
SIM BLOQUEADA REQUIERE PUK	Los códigos 10 y 20 no corresponden con la SIM que se ha introducido	Ponerse en contacto con PANINI
SIM INUTILIZADA REEMPLAZAR SIM	La tarjeta SIM ha quedado inutilizada.	Ponerse en contacto con PANINI
CONEX A INTERNET IMPOSIBLE	El módem no consigue conectarse a Internet	Reintentar unos minutos más tarde y si persiste el problema ponerse en contacto con PANINI
NO SE PUEDE INICIAR SESION	El módem no alcanza la conexión con la plataforma	Reintentar unos minutos más tarde y si persiste el problema ponerse en contacto con PANINI
FALLO TRAS ACTUALIZACION		Ponerse en contacto con JOFEMAR S.A. o PANINI

## 6.2. Problemas en las recargas

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
PRECIO INCORRECTO	MAQUINA MAL CONFIGURADA	CONFIGURAR CORRECTAMENTE
VALOR INEXISTENTE	MAQUINA MAL CONFIGURADA	CONFIGURAR CORRECTAMENTE
PRODUCTO INEXISTENTE	MAQUINA MAL CONFIGURADA	CONFIGURAR CORRECTAMENTE
SIN CAMBIO	La máquina se ha quedado sin cambio en los tubos y no puede devolver el valor que se le solicita	Recargar los tubos o realizar una recarga que no implique cambio
SERVICIO NO DISP TEMPORALMENTE PULSE RECUPERACION (1)	El módem no consigue conectarse a Internet	Reintentar unos minutos más tarde y si persiste el problema ponerse en contacto con PANINI
SERVICIO NO DISP TEMPORALMENTE PULSE RECUPERACION (2)	El módem no alcanza la conexión con la plataforma	Reintentar unos minutos más tarde y si persiste el problema ponerse en contacto con PANINI
RECARGA EN CURSO	Se ha perdido la comunicación con la plataforma de recargas	Esperar a que llegue la recarga. Si en 24 horas no llega, ponerse en contacto con Atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
RECARGA DENEGADA	El número de teléfono es incorrecto o no corresponde con la compañía que se ha solicitado	Reintentar
E:15	PREPAGO AGOTADO	Ingresar dinero
E:19	RIESGO DEL AVAL EXCEDIDO	Aumentar riesgo en el banco

### 6.3. Otros problemas en el uso normal de la máquina

Problema	Causa	Solución
Al pulsar una tecla aparece SIN SERVICIO.	Varias	Póngase en contacto con JOFEMAR S.A.

## NOTAS

Vendival  
tu empresa de vending

Vendival  
tu empresa de vending

JOFEMAR se reserva el derecho a introducir las mejoras derivadas de su constante investigación en el presente modelo, sin previo aviso.



Vendival  
**CE**